

海津市欢迎您！

外国人的

《生活手册》



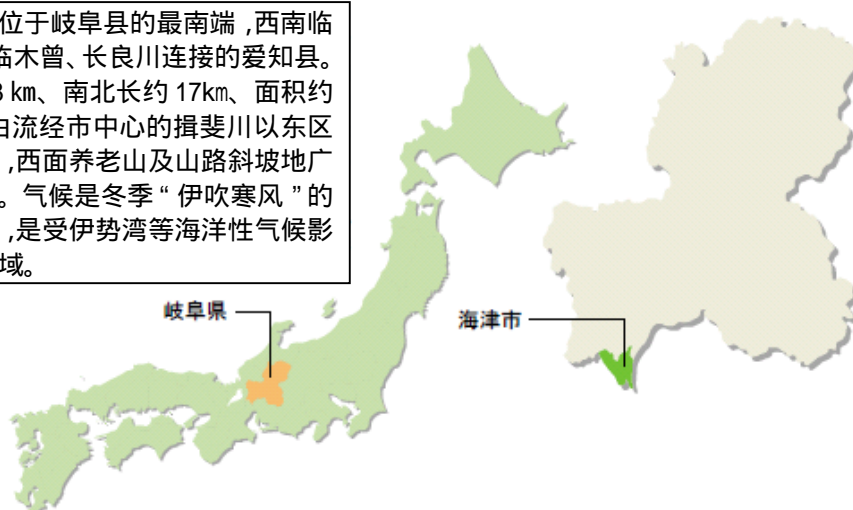
【手续・日常生活・咨询窗口・地震・台风・事故・犯罪・火灾】

《外国人的生活手册》为迁入海津市的人提供必要的手续、资讯、咨询的场所等相关信息。

有些咨询机构尚不能提供外语翻译服务，请您在懂日语的人陪同下，或直接致电咨询。

海津市的介绍

海津市位于岐阜县的最南端，西南临三重县，东临木曾、长良川连接的爱知县。东西长约 13 km、南北长约 17km、面积约 112k m²。由流经市中心的揖斐川以东区蔓延的平地，西面养老山及山路斜坡地广袤平地组成。气候是冬季“伊吹寒风”的较强西北风，是受伊势湾等海洋性气候影响的温暖地域。



《生活手册的咨询地点》

海津市役所 市民环境部 市民活动推进课

地址：〒503 - 0695 岐阜县海津市海津町高须 5 1 5

TEL：0 5 8 4 - 5 3 - 3 1 9 4 / FAX：0 5 8 4 - 5 3 - 1 5 6 9

E-mail: shiminkatsudo@city.kaizu.lg.jp

手续

1. 居民备案

新迁居民备案

具备入国管理法许可的在留资格，首次来日的外国籍人士，确定住址后的 14 日内须向住址所属的市区町村提交住址的相关信息。请持进入日本境内时取得的在留卡及护照，前往所在的市区町村役所办理相关手续。

住址变更

从天津市以外的市区町村迁入天津市者，在迁入后 14 日内，请持在留卡前往住址所属地开具的转出证明，凭此在市役所窗口办理转入手续。

从天津市迁至天津市以外的市区町村者，向市役所窗口提交转出申请后，取得转出证明。请持转出证明及在留卡，前往新住址所属的市区町村役所办理相关手续。

天津市内迁居者，迁入迁出后的 14 日内持在留卡办理迁居手续。

从天津市回国者，在市政府窗口办理转出手续。如果需要再次进入日本，须办理再入国许可手续，详情请垂询附近的入国管理局。

咨询地点 市民课 TEL0584-53-1114 E-mail: shimin@city.kaizu.lg.jp

2. 保险

健康保险

被允许在日本停留三个月以上的外国籍人士，必须加入健康保险（持有医疗签证人士除外）。为了减轻生病、受伤所带来的经济负担，实施全民参保，集体共助的制度。分为单位的健康保险和其他的国民健康保险（国保）。未参加单位的健康保险者，请务必在市役所办理国民健康保险（国保）的参保手续。

医院就诊时，在窗口出示保险证，自己只需承担一部分费用。

咨询地点 保险医疗课 TEL0584-53-1349 E-mail:hokeniryo@city.kaizu.lg.jp

参加国民健康保险者，必须缴纳国民健康保险费。（须申报收入所得。），请根据纳税通知按时缴税。

迁居至天津市外（回国）者，必须精算税款余额。

咨询地点 税务课 TEL0584-53-1116 E-mail: zeimu@city.kaizu.lg.jp

护理保险

护理保险制度是支撑整体社会中尤为担心的老后养老问题的体系制度。

参加护理保险者，须是年满 65 岁及以上的高龄者，40 ~ 64 岁的医疗保险参保者，因身体机能老化引起的特定疾病时，需要照顾时，可在市役所窗口申请，审核后，可以利用护理服务。申请方法及保险金、服务的利用方法，详情请咨询。

已在居民基本台账中备案者，来日后最初超过 3 个月的情况，即使不满三个月者，在入国时，根据来日目的及来日后的生活，被认为满三个月的情况，也可成为福利保险的受保者。

咨询 高龄护理课 TEL0584-53-1145 E-mail: koreikaigo@city.kaizu.lg.jp

福利医疗制度

补助健康保险可以用来弥补在医疗机关就诊时的医疗费用保险中需自己负担的部分。制度规定“婴幼儿童”、“单亲家庭医疗”及“重度身心障碍者医疗”，需申请补助金者，须办理相关手续。详情请咨询。

（根据制度，不同对象分类）

婴幼儿童医疗

0 岁到中学三年级的小孩。（年满 15 周岁始的当年 3 月 31 日止）

单亲家庭医疗

单亲家庭的父亲（母亲）及儿童、失去双亲的儿童，未满 18 周岁的儿童（年满 18 周岁的当年的 3 月 31 日止）

（有收入所得限制。）

重度身心障碍者医疗

取得 1~3 级的身体障碍者手册，A 1・A 2・B 1 的医疗保育手册、1・2 级的精神障碍患者福利手册者。（有收入所得限制。）

咨询地点 保险医疗课 TEL0584-53-1349 E-mail:hokeniryo@city.kaizu.lg.jp

3 . 小孩的手续

儿童津贴

对养育者须支付儿童津贴，直至中学毕业止。未满三周岁的儿童 15000 日元，超过三周岁直至小学毕业前 10000 日元（第三小孩开始 15000 日元），中学生 10000 日元。超出收入规定范围者 5000 日元。

以下人员不适用。

- 在留资格为短期停留。（观光、保养、运动、讲习等）
- 在留资格为表演方面。（演剧、演艺、演奏、运动等表演）
- 其他滞留期限短，根据滞留目的及状况可以判断不具备家庭社会和社会生活的根本条件。

咨询地点 社会福利课 TEL0584-53-1139 E-mail:shakaifukushi@city.kaizu.lg.jp

儿童抚养津贴

养育未满 18 周岁的孩子的单亲家庭中的父亲或母亲、养父母、孩子，年满 18 周岁的当年的 3 月 31 日止（3 月出生者至满 18 周岁的 3 月止）可以取得津贴。关于资格取得，跟所得收入有关。详情请咨询。

身心中度程度障碍的儿童，未满 20 周岁可以取得津贴。

咨询地点 社会福利课 TEL0584-53-1139 E-mail:shakaifukushi@city.kaizu.lg.jp

特殊儿童抚养津贴

抚养障碍儿（未满 20 周岁）者，可以取得津贴。详情请咨询。（有收入所得限制。）

咨询地点 社会福利课 TEL0584-53-1139 E-mail:shakaifukushi@city.kaizu.lg.jp

关于被认证的儿童院的入学

获得认证的儿童机构设有托儿所和幼儿园。托儿所由于父母工作，生病等原因，家里有足够的食物旨在照顾无法代父母照顾的孩子我瞄准 幼儿园适合 3 岁以上的婴儿为了提供学前教育直至入学是。有关入学程序的更多信息，请与我们联系。请给我。

留守家庭儿童教师（学童保育）

针对于未满 10 周岁（小学一年级至四年级）的儿童回家后，监护人及同居的家人，因工作关系不在的情况，放学后或长期停课（春假，暑假，寒假）时，特开设了留守家庭儿童教室。对于 5 年级和 6 年级的学生，在空缺的教室里只能使用。利用方法、费用等，请咨询。

咨询地点 儿童课 TEL0584-55-0334 E-mail:kodomo@city.kaizu.lg.jp

中小学的转、入学

日本的义务教育是小学 6 年，中学 3 年的 9 年间，每学年是 4 月开始，次年 3 月结束。6 岁至 15 岁的孩子入学或变更住址时，须在学校及学校教育科办理相关手续。

咨询地点 学校教育课 TEL0584-55-2607 E-mail:gakkokyoiku@city.kaizu.lg.jp

4 . 健康、体检等

怀孕··· 已怀孕，在接受医师检查得知预产期后，递交怀孕报告。
交付母子健康手册及《孕妇健康就诊卡》（补助券）等。

预防接种· 为防止细菌及病毒导致的重大疾病，进行预防。由于年龄·疫苗类型和接种时间表不同·请咨询。

儿童的健康体检·教室··· 实施儿童健康生活与否的观察。
请联系我们以获取各种考试和教室的日期和位置。赛。

成人体检··· 测试以及早发现疾病。请与我们联系以获取各种体检的日期和位置。

咨询地点 健康课 TEL0584-53-1317 E-mail:kenko@city.kaizu.lg.jp

障碍者手册

为了让身体、智力以及精神障碍者更好地获得援助，障碍者手册。根据障碍的内容，手续有所不同。同时，手册交付时需要个人的照片，详情请咨询。

咨询地点 社会福利课 TEL0584-53-1139 E-mail:shakaifukushi@city.kaizu.lg.jp

5. 年金

已经办理居民备案的二十岁以上不满六十岁者，必须加入国民年金。这是以保障老年生活为目的，出现障碍或者参加者死亡后，可以保障遗属的一定的生活所需。同时，短期出国的年金参加者，可以申请一时申退。申请必须具备相应的条件，详情请咨询。

法律规定就职于日本的公司、工厂的人，必须参加厚生年金保险。无需办理市政府的国民年金收入手续。厚生年金的参保手续，由所就职的公司办理，详情请向公司咨询。

咨询地点 保险医疗课 TEL0584-53-1349 E-mail:hokeniryo@city.kaizu.lg.jp

6. 税金

天津市通过运用市税而实施福利、教育、防灾、垃圾处理等各种行政服务。即使不具备日本国籍者，在符合一定条件的情况，也必须纳税。同时，务必在缴纳期限内缴纳。

(税金种类)

个人住民税

每年1月1日现在，居住在天津市的人必须缴纳县民税。(必须进行收入申报。)

在公司工作者，年间税金从每月的工资预扣，未从工资中预扣及私人经营者年间税金分4次缴纳。(税额的通知书送付)

转出至天津市市外，必须精算税额的余额。

轻型汽车税

每年4月1日现在，持有轻型汽车、摩托车等，必须缴纳轻型自行车税。每年5月上旬纳税通知送付，最终的缴纳期为五月底。

轻型汽车转让时，必须办理名义人变更手续。同时，迁至市外时，也必须办理相关手续。

固定资产税

每年1月1日向现拥有市内的土地、房产及偿还资金征缴。

凡是税金，过了缴纳期限必须缴纳滞纳金。

纳税咨询

因为生病或者工作的理由未能在期限内缴纳税金时，请咨询税务课。

咨询地点 税务课 TEL0584-53-1116 E-mail:zeimu@city.kaizu.lg.jp

7. 上下水道

申请上下水道的使用、终止时，由本人、家人或者代理人办理相关手续。上下水道费用的支付方式，请在市内的有便利店、金融机构或者市役所支付。

咨询地点 上下水道课 TEL0584-66-3646 E-mail:jogesuido@city.kaizu.lg.jp

纳税及上下水道的使用费的支付方式正在推行银行转账。详情请咨询担当课。

8. 饲养狗

养狗的人必须在市内备案。同时，必须接受一年一次的狂犬病预防的注射。市里每年四月下旬实施集中注射，请利用。不能进行集中注射的，请前往动物医院接受注射。

咨询地点 环境课 TEL0584-66-3348 E-mail:kankyo@city.kaizu.lg.jp

日常生活

1. 生病时

医院就诊时，必须带上健康保险证。

找附近可以咨询的医院。

夜晚、周日、节假日，生病或受伤时，请利用急救医院。
(天津市医师会医院。)

疾病及重伤，急需立即处理时，请呼叫救护车。请拨打 119 号。

2. 倒垃圾的方法

天津市的垃圾分类为可燃垃圾、不可燃垃圾、塑料容器包装、空罐、空瓶、PET 瓶、发泡苯乙烯、托盘、大型垃圾等。垃圾回收请确认《垃圾日历》。

请使用天津市指定的垃圾袋(市役所、市内的专卖店均有销售。)，并于回收日早上 8 点倒于指定地点。根据地区、垃圾的种类，回收日会有所差异。请确认《垃圾日历》。

倒垃圾的方式的外文版，市役所的窗口可以领取。(英语·中文·葡萄牙语)

根据住址的实际情况也可能出现不利用市公用回收的情况。详情请咨询物业管理公司。

《生活的台历》市役所派发，一户一本。

。「垃圾日历」请参见本市官网或垃圾分类 APP「さんあーる」。(英语，中文，葡萄牙语，越南语)请阅读此二维码。

请读取此二维码。



咨询地点 环境课 TEL0584-66-3348 E-mail: kankyo@city.kaizu.lg.jp

3. 想学日语时

请咨询以下机构。

かいづ国际交流会后藤会长 TEL: 090-5636-1045

高津班 文化会馆 高须 585-1, 海津町, 天津市

今尾班 Fureai 会馆 今尾 4444-1. 平田町, 天津市

咨询地点 市民活动推进课 TEL0584-53-3194 E-mail: shiminkatsudo@city.kaizu.lg.jp

咨询窗口

1. 生活咨询

岐阜县西浓振兴局(大垣市) TEL: 0584-73-3520

服务语言·受理时间: 葡萄牙语 周一~周五 9:00~16:00

岐阜县国际交流中心 岐阜中日会馆内(岐阜市) TEL: 058-214-7700
服务语言·受理时间: 英语·葡萄牙语·中文 周一~周五 9:00~17:00
菲律宾语 周一~周五 9:30~16:30

大垣国际交流协会 苏伊托皮亚中心内(大垣市) TEL: 0584-82-2311(内线255)
服务语言·受理时间: 英语·中文 每日(闭馆日除外)
葡萄牙语 周日 9:00~15:00

2. 工作咨询

大垣职业介绍所(大垣市) TEL: 0584-73-9294
服务语言·受理时间: 葡萄牙语 中文 周一~周五 9:00~17:00

3. 劳动·雇佣条件的咨询

岐阜劳动局劳动基准部监督课 岐阜合同厅舍内 TEL: 058-245-8102
服务语言·受理时间: 葡萄牙语 周二·周三·周四 9:00~16:00

4. 医疗咨询·介绍懂外语的医生

AMDA 国际医疗信息中心(东京) TEL: 03-5285-8088
服务语言·受理时间: 英语·中文·韩语·西班牙语·泰语 每日 9:00~20:00
葡萄牙语 周一·周三·周五 9:00~17:00
菲律宾语 周三 13:00~17:00
越南语 周四 13:00~17:00

5. 生活咨询·医疗咨询

JAPAN HELP LINE TEL: 0120-46-1997
服务语言·受理时间: 18个国家以上 每天24小时

地震·台风及事故·犯罪·火灾发生时

我们不知道地震、台风及火灾等自然灾害什么时候发生。所以，日常生活中必须和家人商量好安全准备工作。日本是地震多发的国家。每年7月至10月台风可能会袭击日本。

1. 灾害发生时

防灾地图：您可以在城市主页上进行检查。请确认附近的指定避难所。

指定避难所：灾害发生时请往指定避难所避难。附近的小学校成为主要避难所，中学校、公共设施成为指定避难所。那里可以领取水及食物，并及时掌握正确的信息。

防灾用品：准备三日份的水及食物(婴儿、奶粉也，奶液体可)、常备药、急救药箱、护照、外国人登录证明书或在留卡、健康保险证、存款、存折的复印件、现金、手电筒、可携带收音机、电池、衣服及毛巾、鞋子、口罩，肥皂(消毒液)，温度计等。

防灾 APP 应用程序：您可以通过 APP 的语音和文字查看防灾行政无线电的内容。对应 10 种语言，可以正确接收避难信息等消息。

2. 灾害发生时

和家人取得联系：为了保护自己和家人的生命确定联络的方式。

正确的信息：收音机·电视广播、注意收听市役所的信息。NHK 广播第二新闻频道等设有外语广播。

灾害发生时留言拨打(171)：灾害发生时，在日本的各个地方可以向家人及朋友发送、接受留言。

3. 紧急地震送报

发生重度地震时，剧烈摇动前，电视广播会报道地震即将发生的消息。紧急地震送报一出，请躲在桌子下等，保护自己的生命安全。

4. 事故和犯罪

发生交通事故和犯罪时，请拨打 110。

使用绿色的公用电话拨打 110 时，按紧急键拨打。

直接致电警察局或派出所。

5 . 火灾及重病·重伤

发生火灾及重病、重伤时等困难时，拨打 1 1 9、呼叫消防车或者急救车。

拨打 1 1 9，负责人问“火灾吗？急救吗？”，慢慢地冷静地回答“是火灾”或者“是急救”后，依照指示，详细地说明情况。